

TBMM

(S. Sayısı: 679)

Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanı ile Avusturya Cumhuriyeti Federal, Tarım, Ormancılık, Çevre ve Su Yönetimi Bakanı Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ile Çevre ve Dışışleri Komisyonları Raporları (1/826)

Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak Avrupa Birliği Uyum; Çevre; Tarım, Orman ve Köyişleri komisyonlarına, esas olarak da Dışışleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-42/989

05/3/2010

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 1/3/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanı ile Avusturya Cumhuriyeti Federal, Tarım, Ormancılık, Çevre ve Su Yönetimi Bakanı Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

DİLEK 679

-

GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanı ile Avusturya Cumhuriyeti Federal, Tarım, Ormancılık, Çevre ve Su Yönetimi Bakanı Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırası" 18 Haziran 2009 tarihinde Viyana'da imzalanmıştır.

Söz konusu Mutabakat Muhtırası çerçevesinde; Avrupa Birliği Çevre Müktesebatı'nın uyumlaştırılması ve uygulanması, su kalitesi ve atık su arıtımı, iklim değişikliği ile mücadele, çevresel etki değerlendirmesi, milli parklar vb. korunan alanlar, eko-turizm, korunan alanlardaki biyolojik çeşitlilik, peyzaj düzenleme, çığ ve toprak kaymalarının önlenmesi ve bunlarla mücadele edilmesi, yaban hayatı yönetimi ve Ulusal Ormancılık Programı'nın uygulanması gibi konularda iki ülke arasında işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Mutabakat Muhtırası'nda, Tarafların; kurumsal ve teknik kapasite artırımı, ortak bilimsel ve teknik araştırmalarda bulunulması, işbirliği projelerinin ayrıntılı geliştirilmesi, bilimsel veya teknik bilgi ve belge değişimi, profesyonel heyetlerin, bireysel uzmanların, akademisyenlerin, bilimsel araştırmacıların ve sivil toplum kuruluşlarının üyelerinin değişimi, konferans, sempozyum, ders ve sergi organizasyonları ve Mutabakat Muhtırası çerçevesinde öngörülen işbirliğinin daha detaylı hale getirilmesini içeren iki yıllık Çalışma Programlarının oluşturulması gibi yollarla işbirliğini geliştirmeleri hususlarına yer verilmektedir.

"Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanı ile Avusturya Cumhuriyeti Federal, Tarım, Ormancılık, Çevre ve Su Yönetimi Bakanı Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırası"nın onaylanmasıyla, Türkiye ile Avusturya arasında çevre ve ormancılık alanındaki ilişkilerin daha ileriye götürülmesinin mümkün olacağı düşünülmektedir.

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı: 679)

DİLEK 679

-

Çevre Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Çevre Komisyonu

22/10/2010

Esas No.: 1/826

Karar No.: 24

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 15/3/2010 tarihinde tali komisyon olarak Komisyonumuza, AB Uyum Komisyonuna ve Tarım, Orman ve Köyışleri Komisyonuna, esas komisyon olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilen 1/826 esas numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanı ile Avusturya Cumhuriyeti Federal, Tarım, Ormancılık, Çevre ve Su Yönetimi Bakanı Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 13/10/2010 tarihinde yaptığı toplantısında; Dışişleri, Çevre ve Orman, Tarım ve Köyışleri Bakanlıkları temsilcilerinin katılımlarıyla incelenip görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiği zaman Mutabakat Muhtırası ile; Avrupa Birliği Çevre Müktesebatı'nın uyumlaştırılması ve uygulanması, su kalitesi ve atık su arıtımı, iklim değişikliği ile mücadele, çevresel etki değerlendirmesi, milli parklar vb. korunan alanlar, eko-turizm, korunan alanlardaki biyolojik çeşitlilik, peyzaj düzenleme, çığ ve toprak kaymalarının önlenmesi ve bunlarla mücadele edilmesi, yaban hayatı yönetimi ve Ulusal Ormancılık Programı'nın uygulanması gibi konularda iki ülke arasında işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Hükümet tarafından Tasarı ile ilgili yapılan açıklamalarda;

- Mutabakat Muhtırasının yürürlüğe girmesi ile birlikte iki ülke arasında bir çalışma programı hazırlanacağı ve bu çalışma programlarının da genellikle iki yıllık olduğu ve bu iki yıllık süreç içinde hem ilgili ülkenin bakanlık temsilcilerini ülkemizde ağırlayıp işbirliğine yönelik çalışmalarda bulunacaklarını, hem de Çevre ve Orman Bakanlığının ilgili bölümlerinin teknik personeli de ilgili ülkelerde çalışma, çalıştay ve teknik çalışmalarda bulunacaklarını, bu programların beş yıllık süre içinde iki veya üç defa yapıldığı,

- Taraflar Mutabakat Muhtırasını belirli bir süre için uzatma konusunda anlaşmaya varmadıkça Mutabakat Muhtırasının beş yıllık bir dönem için yürürlükte kalacağı,

ifade edilmiştir.

Komisyonumuz, İçtüzüğü'nün 23 üncü maddesinin dördüncü fıkrası uyarınca Tasarının yalnızca geneli üzerinde görüşme yapılmasına karar vermiş ve tali komisyon olması dolayısıyla geneli üzerinde yürüttüğü çalışmaları neticesinde olumlu görüş ile tasarıyı benimsemiştir.

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı: 679)

Raporumuz, esas komisyon olan Dışişleri Komisyonuna sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Haluk Özdalga</i>	<i>Mustafa Öztürk</i>	<i>Safiye Seymenoğlu</i>
Ankara	Hatay	Trabzon
Kâtip	Üye	Üye
<i>Rıttan Köybaşı</i>	<i>Mehmet Hanifi Alır</i>	<i>Ali Rıza Alaboyun</i>
Nevşehir	Ağrı	Aksaray
Üye	Üye	Üye
<i>Kemal Demirel</i>	<i>Mustafa Kemal Cengiz</i>	<i>Sebahattin Karakelle</i>
Bursa	Çanakkale	Erzincan
Üye	Üye	Üye
<i>Pervin Buldan</i>	<i>Alev Dedegil</i>	<i>Tansel Barış</i>
Iğdır	İstanbul	Kırklareli
Üye	Üye	Üye
<i>Mümin İnan</i>	<i>Hakan Coşkun</i>	<i>Birnur Şahinoğlu</i>
Niğde	Osmaniye	Samsun
	Üye	
	<i>Osman Coşkun</i>	
	Yozgat	

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

4 Mart 2011

Esas No.: 1/826

Karar No.: 172

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 5/3/2010 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 15/3/2010 tarihinde tali komisyon olarak Avrupa Birliği Uyum Komisyonu, Tarım, Orman ve Köyışleri Komisyonu ile Çevre Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanı ile Avusturya Cumhuriyeti Federal, Tarım, Ormancılık, Çevre ve Su Yönetimi Bakanı Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 3/3/2011 tarihli 23 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Çevre ve Orman Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde, Mutabakat Muhtırası'nın Avrupa Birliği Çevre Müktesebatının uyumlaştırılması ve uygulanması, su kalitesi ve atık su arıtımı, iklim değişikliği ile mücadele gibi çevre ve ormancılık alanında işbirliğini artırmak amacıyla imzalandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde, Avrupa Birliği Çevre Müktesebatının uyumlaştırılması ve uygulanması, su kalitesi ve atık su arıtımı, iklim değişikliği ile mücadele, çevresel etki değerlendirilmesi, milli parklar ve benzeri korunan alanlar, eko-turizm, korunan alanlardaki biyolojik çeşitlilik, peyzaj düzenlemesi, çığ ve toprak kaymalarının önlenmesi ve bunlarla mücadele edilmesi, yaban hayatı yönetimi, Ulusal Ormancılık Programının uygulanması alanlarında işbirliği öngören Mutabakat Muhtırası'na bağlayıcılık kazandırılmasının Ülkemiz açısından faydalı olacağı ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Üye	Üye
<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Hüseyin Pazarıcı</i>	<i>Onur Öymen</i>
Karabük	Balıkesir	Bursa
Üye	Üye	Üye
<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>	<i>Canan Kalsın</i>	<i>Mehmet Ufuk Uras</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
Kütahya	Malatya	Mardin
	Üye	Üye
	<i>Metin Ergun</i>	<i>Necip Taylan</i>
	Muğla	Tekirdağ

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı: 679)

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ÇEVRE VE ORMAN BAKANI İLE AVUSTURYA CUMHURİYETİ FEDERAL, TARIM, ORMANCILIK, ÇEVRE VE SU YÖNETİMİ BAKANI ARASINDA ÇEVRE VE ORMANCILIK ALANINDA İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT MUHTIRASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR

KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 18 Haziran 2009 tarihinde Viyana’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanı ile Avusturya Cumhuriyeti Federal, Tarım, Ormancılık, Çevre ve Su Yönetimi Bakanı Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırası”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Aydın

Devlet Bakanı

M. Z. Çağlayan

Devlet Bakanı V.

C. Yılmaz

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

Ö. Dinçer

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN

KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ÇEVRE VE ORMAN BAKANI İLE AVUSTURYA CUMHURİYETİ FEDERAL, TARIM, ORMANCILIK, ÇEVRE VE SU YÖNETİMİ BAKANI ARASINDA ÇEVRE VE ORMANCILIK ALANINDA İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT MUHTIRASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR

KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.

F. Çelik

Devlet Bakanı

H. Yazıcı

Devlet Bakanı

F. Çelik

Devlet Bakanı

C. Yılmaz

İçişleri Bakanı

B. Atalay

Millî Eğitim Bakanı

N. Çubukçu

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

N. Ergün

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Babacan

Devlet Bakanı

F. N. Özak

Devlet Bakanı

E. Bağış

Adalet Bakanı

S. Ergin

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

M. Demir

Tarım ve Köyişleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

T. Yıldız

Çevre ve Orman Bakanı

V. Eroğlu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı: 679)

DİLEK 679

-

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ÇEVRE VE ORMAN BAKANI**

İLE

**AVUSTURYA CUMHURİYETİ
FEDERAL, TARIM, ORMANCILIK, ÇEVRE VE SU YÖNETİMİ
BAKANI**

ARASINDA

**ÇEVRE VE ORMANCILIK ALANINDA İŞBİRLİĞİ
MUTABAKAT MUHTIRASI**

Bundan sonra birlikte “Taraflar” olarak anılacak olup,

Birçok çevre probleminin ulusal, bölgesel ve küresel düzeyde işbirliği gerektirdiğini kabul ederek,

Ulusal çevre otoriteleri arasındaki işbirliğinin, çevreyi korumak ve şimdiki ve gelecek kuşakların yaşam standartlarını iyileştirmek için karşılıklı yarar sağlayabileceğini bilerek,

Birleşmiş Milletler İnsan Çevresi Konferansı’nın (Stockholm, 1972), Birleşmiş Milletler Çevre ve Kalkınma Konferansı’nın (Rio de Janeiro, 1992) ve Sürdürülebilir Kalkınma Dünya Zirvesi’nin (Johannesburg, 2002) tanımladığı ilkeleri kabul ederek,

“Avrupa için Çevre” sürecini güçlendirmeyi isteyerek,

Taraflar tarafından onaylanan veya imzalanan çok taraflı çevre anlaşmalarının uygulanmasını teşvik etmeyi isteyerek,

Hem Türkiye hem de Avusturya’nın Birleşmiş Milletler Çevre Programı çalışmalarına ilaveten sırasıyla Birleşmiş Milletler Avrupa Ekonomik Komisyonu Çevre Politikaları ve İnsan Yerleşimleri Komitesi’nin çalışmalarına da katıldıklarını akılda tutarak,

Türkiye Cumhuriyeti’nin Avrupa Birliği’ne katılım müzakereleri sürecinde aday ülke olduğunu ve bu süreçte Avrupa Birliği Çevre Müktesebatını kendi ulusal hukukuna, katılım tarihi itibarıyla dahil etme niyetini belirttiğinin farkında olarak,

Her iki Taraf arasında ormancılık konularında geliştirilmiş işbirliğinin devamı ve ilerletilmesi için devam eden ve ilerleyen geliştirilmiş işbirliği için önemli fırsatlar olduğunu kabul ederek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı: 679)

Paragraf I

Taraflar eşitlik, mütakabiliyet ve karşılıklı yarar esaslarına dayanarak çevre işleri alanında ikili işbirliğini sağlayacak ve geliştireceklerdir. Bu ikili işbirliğinin amacı her iki Tarafın dahil olduğu çok taraflı forumlar kapsamındaki ortak çabaları tamamlamak ve bu çabaları tekrardan kaçınmaktır.

Paragraf II

Ortak işbirliği alanları:

- Avrupa Birliği Çevre Müktesebatı'nın uyumlaştırılması ve uygulanması,
- Su kalitesi ve atıksu arıtımı,
- İklim değişikliği ile mücadele,
- Çevresel etki değerlendirmesi,
- Milli parklar vb. korunan alanlar,
- Eko-turizm,
- Korunan alanlardaki biyolojik çeşitlilik,
- Peyzaj düzenleme,
- Çığ ve toprak kaymalarının önlenmesi ve bunlarla mücadele edilmesi,
- Yaban hayatı yönetimi,
- Ulusal Ormancılık Programı'nın uygulanması,
- Ortak ilgi konusu olarak görülen herhangi diğer bir alan.

Paragraf III

İşbirliği yöntemleri aşağıdakileri içerebilir:

- Kurumsal ve teknik kapasite artırımı,
- Ortak bilimsel-teknik araştırmalar,
- İşbirliği projelerinin geliştirilmesi,
- Bilimsel-teknik bilgi ve belge değişimi,
- Profesyonel heyetlerin, bireysel uzmanların, akademisyenlerin, bilimsel araştırmacıların ve sivil toplum kuruluşlarının üyelerinin değişimi,
- Konferans ve sempozyum, ders ve sergi organizasyonları,
- Taraflarca gerekli görülen diğer işbirliği yöntemleri.

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı: 679)

Paragraf IV

Taraflar işbu Mutabakat Muhtırası çerçevesinde öngörülen işbirliğinin somut olarak ayrıntılandırılmasını içeren iki yıllık Çalışma Programları oluşturacaklardır.

Paragraf V

1. Taraflar, işbu Mutabakat Muhtırası çerçevesinde işbirliğini teşvik etmek amacıyla Çevre Ortak Çalışma Grubu oluşturacaklardır.
2. Bu Çalışma Grubunun görevi;
 - Paragraf II'de belirtilen alanlarda işbirliğini sağlamak ve aralarında doğrudan iletişimi teşvik ederek Paragraf IV'te öngörülen çalışma programlarını oluşturmak ve uygulamak,
 - İşbirliğinin durumunu ve sonuçlarını sistematik olarak gözden geçirmek ve değerlendirmek olacaktır.

Paragraf VI

İşbu Mutabakat Muhtırasının uygulanması sırasında, Taraflar, ilgili kurumlar, kuruluşlar ve sivil toplum kuruluşları arasında ilişkilerin güçlendirilmesini destekleyeceklerdir.

Paragraf VII

Aksine bir anlaşmaya varılmadıkça, her bir Taraf işbu Mutabakat Muhtırası çerçevesindeki faaliyetlere katılım masraflarını karşılayacaktır.

Paragraf VIII

İşbu Mutabakat Muhtırasının yorumlanmasından ve uygulanmasından doğan herhangi bir uyuşmazlık, Taraflar arasında istişareler yoluyla çözülecektir.

Paragraf IX

1. İşbu Mutabakat Muhtırası, Tarafların Mutabakat Muhtırasının yürürlüğe girmesi için gerekli ulusal işlemlerin tamamlandığına dair son yazılı Nota'nın diğer Tarafa ulaştırmasını takip eden gün yürürlüğe girecektir.
2. İşbu Mutabakat Muhtırası, Taraflar işbu Mutabakat Muhtırasını belli bir süre için uzatma konusunda anlaşmaya varmadıkça, beş yıllık bir dönem için yürürlükte kalacaktır.

3. İşbu Mutabakat Muhtırasına Tarafların ortak rızası ile ilave ya da değişiklik yapılabilir. Bu değişiklikler bu Paragrafın I. alt başlığında yer alan sürece göre yürürlüğe girecektir.
4. Mutabakat Muhtırası bir tarafın diğerine bir ay öncesinden ilettiği yazılı bildiri ile feshedilebilir. İşbu Muhtıranın feshi böyle bir fesihten önce başlatılan faaliyetler ile işbu Muhtıraya uygun olarak karar verilmiş faaliyetlerin geçerliliğini etkilemeyecektir.

Viyana'da, 18 Haziran 2009 tarihinde Türkçe, Almanca ve İngilizce dillerinde, her üç metin de eşit olarak geçerli olmak üzere ikişer nüsha olarak imzalanmıştır. Uygulamalarda farklılık olması durumunda İngilizce metin geçerli olacaktır. İngilizce aynı zamanda yazışma dili olacaktır.

**Türkiye Cumhuriyeti
Hükümetini Temsilen
Çevre ve Orman Bakanı**


Veysel EROĞLU

**Avusturya Cumhuriyeti
Hükümetini Temsilen
Federal, Tarım, Ormancılık,
Çevre ve Su Yönetimi Bakanı**


Nikolaus BERLAKOVICH

